

# ВЕСТИ



## ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

www.elkras.ru

№ 7 (179)  
Июль 2015



... «шестой люк, седьмая труба» – это своего рода адрес. Так – и в шутку, и всерьез – рассказывают о себе, о месте своего ночлега бомжи...

«Шестой люк, седьмая труба»

с. 4



Это показывает, что христиане – новая нация среди народов и культур...

ПАРТНЕРСТВУ – 23 ГОДА

с. 5



Лютеране собирались в молитвенном доме или – как его еще называли – «комсомольском доме», а иногда и просто в бараче...

«МАТЬ ГОВОРИЛА "НЕМЕЦКОЕ РОЖДЕСТВО"»

с. 7

### НОВОСТИ

## С ПАСТЫРСКИМ ВИЗИТОМ

*Архиепископ Дитрих Брауэр посетил общины Крыма*



ЛИТУРГИЯ ПРИЧАСТИЯ: АРХИЕПИСКОП ДИТРИХ БРАУЭР И ПАСТОР ЭЛЬЗА ГЕРКО

МАРИНА ГУСАРОВА

**Симферополь/Ялта.** В ходе поездки с 10 по 13 июля Архиепископ Дитрих Брауэр и представитель партнерской организации «Общество Мартина Лютера» пастор Вольфганг Хагеманн (Бавария, Германия) побывали на богослужениях в общинах Ялты и Симферополя. Это уже второй визит Архиепископа Брауэра в Крым. Со времени первого знакомства в ноябре прошлого года четыре общины – Симферополя, Евпатории, Ялты и Судака – уже официально зарегистрировались в правовом поле Российской Федерации.

В Ялте обсуждался сложный и наиболее важный вопрос, касающийся здания кирхи св. Марии. Сегодня оно, в силу многих

*Продолжение на с. 2*

### ИЗРЕЧЕНИЕ НА МЕСЯЦ

ИЗРЕЧЕНИЕ НА АВГУСТ 2015 ГОДА

*Вот, Я посылаю вас,  
как овец среди волков:  
итак будьте мудры, как змии,  
и просты, как голуби.*

(Мф. 10,16)

## ЛЮТЕРАНСТВО И РУССКИЙ СЕВЕР

Людмила Ищак

**Архангельск.** 16 марта 1995 года в Архангельске возобновила свою деятельность лютеранская община св. Екатерины. 20-летию этого события были посвящены Дни Северо-Западного пропства Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России, прошедшие в Архангельске 26-28 июня.

Первым мероприятием Дней стал «круглый стол» на тему: «Лютеранство и Русский Север: история и современность». Его организовали



ПРОПСТ МИХАЭЛЬ ШВАРЦКОПФ РАССКАЗЫВАЕТ НА «КРУГЛОМ СТОЛЕ» О СОВРЕМЕННОСТИ СЕВЕРО-ЗАПАДНОГО ПРОПСТВА

*Продолжение на с. 3*



ЛЮДМИЛА ШМИДТ,  
ПРОПОВЕДНИЦА ОБЩИНЫ Г. ТАШКЕНТА

Не стоит сомневаться в том, что когда Иисус даже в первый раз посылал Своих учеников в мир, Он говорил им, что их ожидает. Иисус и на этот раз велел им не входить безрассудно в разные дома к язычникам и самарянам. В то же время Он призывает учеников быть миролюбивыми по отношению ко всем, предупреждая нечестивых, что если они не примут евангельскую весть, то их наказание будет намного хуже, чем наказание жителей Содомы и Гоморры. А жители Содомы и Гоморры были известны своим жестоким обращением со странниками, случайно заходившими в их нечестивые города.

«Вот, Я посылаю вас, как овец среди волков: итак будьте мудры, как змии, и просты, как голуби».

Этими словами Христос учит нас не быть безрассудными, но проявлять некую гибкость («будьте мудры, как змии»), но гибкость без лукавства («и просты, как голуби»). Господь дал Своим ученикам как оружие чудеса. Теперь же, показывая Своё предвидение, Он говорит и об опасностях, которые могут случиться с ними, и ободряет их словом:

Я силен, поэтому держайте, ибо неприкосновенны будете. Как невозможно овце не страдать среди волков, так и вам среди людей. Но если и пострадаете, не гневайтесь. Хочу, чтобы вы были кротки, как овцы, и этим, главным образом, побеждали.

Христос хочет, чтобы ученики Его были и мудры, зная, как нужно жить среди массы врагов. Чтобы, услышав, что их сравнили с овцами, ученики не подумали, что христианин должен быть слабоумным.

Как змея всё своё тело подставляет под удары, а голову охраняет, так и христианин всё должен отдавать бьющим его, даже тело своё, а голову, которая есть Христос и вера в Него, должен беречь. Как змея, сжимаясь в какой-нибудь скважине и проползая, сбрасывает с себя

*Продолжение на с. 3*

## КОЛОНКА РЕДАКТОРА



Марина Худенко

Дорогие читатели!

Даже не верится, что лето – пора отпусков. В июне и июле произошло много событий в общинах наших Церквей. И радостных, и печальных.

Мы скорбим о безвременной кончине епископа Корнея Вибе и надеемся, что Господь пребудет с его семьей и общинами Узбекистана. 35-ый Евангелический Кирхентаг в Штутгарте – церковный форум, который вновь собрал сотни тысяч христиан, в том числе из общин нашего Союза Церквей.

В июле в Симферополе Архиепископ Дитрих Брауэр ординировал Эльзу Герко и благословил проповедницу Марину Гусарову. Наши самые сердечные поздравления дорогим сестрам и пожелания им Божьего водительства в служении!

Дни Северо-Западного пропства в Архангельске стали еще одним шагом в сплочении общин и в развитии взаимодействия с государственными и общественными организациями.

«Растет» гродненская кирха, после установки шпиля и креста она стала выше на 18 метров, но есть и дальнейшие планы по реставрации, и мы желаем их успешного осуществления!

О важном социальном служении – кормлении бездомных в общине Кокиштау в Казахстане – вы читаете в рубрике «Диакония».

О партнерстве мы получили для этого номера большое количество материалов и фотографий, однако не все смогло «поместиться» и поэтому мы решили приберечь для следующего выпуска. Пожалуйста, проявите понимание!

Лето холодное в Петербурге, лето жаркое в Омске. Что ж, у природы, как известно, не плохой погоды... Мы желаем вам благословенных теплых дней, и до встречи в сентябре!

«ВЕСТИ ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ». Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно. Издается по поручению Евангелическо-Лютеранской Церкви в России.

**Редакторы:**  
Елена Дякина  
Марина Худенко

**Корреспонденты:**  
Манфред Брокманн (Владивосток),  
Марина Гусарова (Симферополь),  
Людмила Ишак (Архангельск),  
Татьяна Одзиляева (Самара),  
Владимир Проворов (Ульяновск),  
Виталий Шмидт (Томск)

**Макет:** Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Техно-Бизнес» 194362, Санкт-Петербург, пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113  
Заказ №  
Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 28.07.2015

Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку

**Адрес редакции:**  
«Вести лютеранских Церквей»,  
Россия, 191186, Санкт-Петербург,  
Невский пр., д. 22–24

**Тел.:** (812) 571-94-17

**Факс:** (812) 310-26-65

**E-mail:** medien@elkras.ru,  
bote@elkras.ru

### «С пастырским визитом». Продолжение. Начало на с. 1

обстоятельств, не принадлежит общине, вынужденной собираться в арендованных помещениях. Решение этой проблемы в судебном порядке по объективным причинам так и не было доведено до конца. Однако, как отметил Дитрих Брауэр, законы Российской Федерации сегодня позволяют дать новый импульс процессу возвращения здания общине-правопреемнице Евангелическо-Лютеранской Церкви в Российской Империи, в свое время финансировавшей строительство кирхи св. Марии.

На торжественном воскресном богослужении 12 июля в Симферополе, где присутствовали представители всех общин Крыма, состоялось давно ожидаемое со-

бытие – ординация на пасторское служение выпускницы Семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке, бакалавра теологии Эльзы Герко. Председатель совета общины Симферополя Марина Гусарова была благословлена на служение проповедницы. Таинство Причастия, выступление хора и совместное пение – все это придало празднику дополнительную торжественность.

На чаепитии после богослужения обсуждались насущные вопросы жизни общин – проблемы их духовного окормления, определения правового статуса тех, кто еще не зарегистрировался, а также моменты, связанные с церковным имуществом и возвращением церковных зданий. Одним из ключевых пунктов стал разговор



ПОСЛЕ БОГОСЛУЖЕНИЯ В СИМФЕРОПОЛЕ. В НИЖНЕМ РЯДУ: ПАСТОР ЭЛЬЗА ГЕРКО (4-Я СЛЕВА), АРХИЕПИСКОП ДИТРИХ БРАУЭР (5-Й СЛЕВА), ПРОПОВЕДНИЦА МАРИНА ГУСАРОВА (6-Я СЛЕВА)

об образовании крымского пропства. Архиепископ Брауэр пояснил: первым шагом к этому должно стать создание совета представителей всех общин полуострова.

Прощаясь с гостями, крымские лютеране уже говорили о возможности нового приезда Дитриха Брауэра в Крым – ведь его с нетерпением ждут и в других общинах республики. ■

## Новости

### Гродненская кирха «подросла» на 18 метров

**Гродно.** 3 июня на лютеранскую церковь св. Иоанна установили 16-метровый шпиль. Все работы по изготовке и установке выполнило ОАО «Гроднопромстрой».

Шпиль к храму доставили ночью, когда улицы города свободны от транспорта. Перевести 16-метровую металлическую конструкцию в другое время просто невозможно. Еще в начале недели рабочие демонтировали остатки старого шпиля, а в среду занялись установкой нового.

С 18 июня шпиль венчает двухметровый крест. Его изготовили в механическом цехе Гродненского мясокомбината. Здесь же сделали небольшие кресты для пинаклей (башенок).

К слову, «Гроднопромстрой» взял на себя не только шпиль и установку крестов. Ранее он выполнил внешнюю отделку и благоустроил территорию. Также фирма установила забор вокруг храма. Эти работы завершились к международному фестивалю органной музыки, который прошел в кирхе в июле.

В дальнейших планах общины – отремонтировать старые часы на главной башне и сделать ремонт внутри. Тогда единственный действующий в Беларуси лютеранский храм предстанет во всей красе. ■



УСТАНОВКА ШПИЛЯ НА ЦЕРКОВЬ СВ. ИОАННА

Татьяна Кузнеценкова  
(По материалам сайта [www.grodnnews.by](http://www.grodnnews.by))

### Ординация Андре Маттоса

**ОДЕССА.** 8 июня в соборе св. Павла состоялась ординация Андре Маттоса.

Андре Маттос приехал в Украину из Евангелическо-Лютеранской Церкви в Бразилии. В течение двух лет – в 2013-2015 гг. – он проходил викариат в общине Одессы и в Одесском регионе.

Служение в Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины продолжится для пастора и в дальнейшем. С июля этого года пастор Андре Маттос вместе со своей супругой Екатериной будет работать в общине г. Львова. ■

По материалам сайта [www.delku.com.ua](http://www.delku.com.ua)



ПАСТОР АНДРЕ МАТТОС

Уважаемая редакция!

Сегодня я прочитал июньский номер «Вестей лютеранских Церквей», среди прочего там была статья про новый перевод Библии.

Я пользовался этим переводом, еще в бытность мою пастором общины г. Томска, и старался его всячески распространять и популяризовать среди моих тогдашних прихожан. Очень рад, что и на общецерковном уровне о нем написали.

По своему опыту я помню, что многие реагировали первоначально на этот перевод с недоумением: «А зачем он нужен? Что в нем такого, чтобы читать его вместо привычного Синодального?».

Преодолеть подобное «сопротивление» мне помогло чтение разных мест из Нового и Ветхого Завета в Синодальном переводе с последующим их сравнением с теми же самыми текстами

из нового перевода. Таким образом, люди замечали насколько понятнее становятся многие библейские тексты, когда их читают в новом переводе, а некоторые и вовсе приобретают несколько иной смысл.

Может быть, стоит что-то подобное организовать на страницах «Вестей лютеранских Церквей» или «Der Vote/Вестника», чтобы популяризовать этот действительно замеча-

тельный перевод среди прихожан наших общин? Например, выбрать подходящий текст и печатать его в две колонки: с одной стороны в Синодальном, с другой – в новом переводе, а ниже давать небольшой комментарий. В нем обращать внимание читателя на наиболее важные и интересные различия.

Божьих вам благословений,  
пастор Андрей Филипов

### Визитация Северо-Кавказского пропства

**СЕВЕРНЫЙ КАВКАЗ.** 29-31 мая пропст Сергей Марамзин посетил общины Северо-Кавказского пропства Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России. Он посетил Майкоп, Ставрополь, Черкесск, Пятигорск, Майский, Прохладный и Иноземцево.

Во время поездки пастор провел несколько богослужений, побеседовал с отдельными прихожанами, встретился с людьми, заинтересованными в сотрудничестве с лютеранской Церковью.



ПРОПСТ СЕРГЕЙ МАРАМЗИН В ОБЩИНЕ ЧЕРКЕССКА

31 мая в Прохладном прошло совместное богослужение общин Майского и Прохладного. На нем пропст Сергей Марамзин ввел Фердинанда Венслава в должность проповедника для общины Майского (с правом преподавания Причастия в общинах Майского и Прохладного).

По окончании поездки пастор отметил: «Сотрудничество между евангелическо-лютеранскими общинами и немецкими культурными обществами заметно укрепляется. Это послужит дальнейшему взаимному духовному и культурному обогащению. Например, во время поездки я встретился с Рональдом Кирстом, директором некоммерческого партнерства «Российско-немецкий дом». Мы предварительно договорились о духовном окормлении членов ставропольского отделения «Российско-немецкого дома». ■

По материалам сайта [www.lutheranworld.ru](http://www.lutheranworld.ru)

#### ПИСЬМО ЧИТАТЕЛЯ

## «Изречение на месяц». Продолжение. Начало на с. 1

старую кожу, так и мы, идя тесным путем, должны совлекать с себя ветхого человека.

Но так как змея и вредит, то Господь повелевает нам быть простыми, то есть чистыми, незлыми и безвредными, как голуби, ибо последние, лишаясь даже детей и будучи преследуемы, тотчас возвращаются к своим хозяевам.

Ученики должны были учиться находить именно таких людей и доверять им. Тогда Иисус обещал дать Божий мир с этими людьми. Мир Иисуса – это абсолютная безопасность, покой в душе и твердая уверенность. Благодаря такому миру ученики обладали способностью приобретать многих настоящих друзей, братьев и сестер. Направляя учеников к незнакомым людям, Иисус хотел укрепить их сердце, готовя к встрече с новыми людьми, а в будущем сделать их даже апостолами и пастырями для язычников.

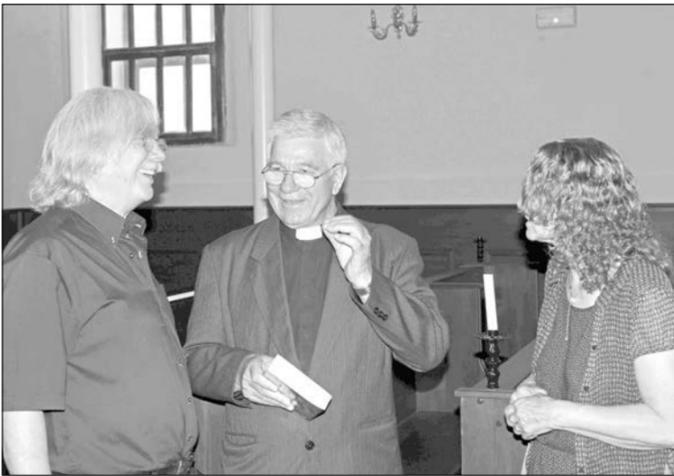
Иисус учил апостолов не расстраиваться, а отрясти прах со своих ног. Ученики не должны чувствовать себя изгоями. Они должны иметь надежду на Царство Бога. В день Божьего Суда отвергавшие учеников Христа подвергнутся осуждению Бога – осуждению большему, чем Содом и Гоморра. Посылая учеников, Иисус чувствовал, что посылает их, как овец среди волков. Но Иисус хотел, чтобы они имели абсолютную веру в Бога и ни о чем не беспокоились.

Итак, будь мудр, как змея, чтобы не смеялись над тобой в жизни, но чтобы всё твоё тело было безукоризненным. Что же касается вреда в отношении к другим, то будь как голубь, то есть незлобив, прост. Аминь. ■

# Новости

## Гости в общине

**КАЗАНЬ.** 26 июня прихожане общины г. Энгельса в рамках культурно-этнографической программы совершили поездку в Казань. Они посетили воскресное богослужение в общине св. Екатерины и выступили перед прихожанами с концертом.



ГУДРУН И КАРЛ ВОЛЬФ ПРЕПОДНЕСЛИ СВОЮ КНИГУ ПАСТОРУ ГОРНУ

21 июня гостями общины были супруги Гудрун и Карл Вольф из Германии, изучающие этнографическую карту российского ареала. Они уже выпустили книгу о народах Урала. В настоящее время они готовят публикацию о народах Татарстана и в частности Казани. Супруги Вольф преподнесли один экземпляр интереснейшего издания пастору общины Давиду Горну. ■

Искандер Улумбеков



МУЗЫКАЛЬНЫЙ ПОДАРОК ОТ ПРИХОЖАН ЭНГЕЛЬСА

## «Лютеранство и русский Север». Продолжение. Начало на с. 1

лютеранская община св. Екатерины, Архангельская региональная общественная организация «Северное историко-родословное общество» и кафедра культурологии и религиоведения Северного (Арктического) федерального университета имени М.В. Ломоносова (САФУ), на базе которой и прошел «круглый стол». Вела встречу профессор САФУ Людмила Попова.

С приветственными словами выступили советник мэра г. Архангельска по национальным вопросам Осман Османов и главный специалист Управления внутренней политики Архангельской области Николай Смирнов, а также председатель лютеранской общины Людмила Ищак.

Многие из гостей впервые услышали историю лютеранства в Архангельске, узнали о немецкой слободе, о вкладе иностранцев в развитие архангельского Севера.

Прозвучало несколько докладов по истории лютеранства. Их прочитали профессор Людмила Попова, председатель общины Северного историко-родословного общества Василий Трофименко, зам. директора по научной работе государственного архива Архангельской области Николай Шумилов, а также зав. отделом «Историко-культурное наследие» Архангельского краеведческого музея Людмила Цветкова. Во время «круглого стола» работала книжная выставка.

Об истории Северо-Западного пропства рассказали его нынешний пропст Михаэль Шварцкопф, ректор Теологической семинарии в Новосаратовке Антон Тихомиров, пастор лютеранской общины в Великом Новгороде Игорь Журавлёв, а также председатель региональной немецкой автономии «Нордликхт – Северное Сияние» Наталья Целикова.

Культурная программа включала в себя экскурсию по городу и концерт в историческом здании лютеранской церкви. Сегодня в архангельской кирхе располагается Поморская филармония. Ее артисты приготовили специальную музыкальную программу духов-

ной музыки для участников Дней пропства.

Вечером 27 июня на Вологодском кладбище состоялось торжественное богослужение, посвященное памяти немцев-трудармейцев, погибших на российском Севере.

Дни пропства завершились богослужением с Причастием 28 июня. Его провели пастор Михаэль Шварцкопф, пастор Антон Тихомиров и пастор Игорь Журавлёв. Богослужение прошло в помещении церкви Адвентистов Седьмого Дня, где с недавнего времени по согласованию с общиной архангельские лютеране проводят свои богослужения. ■



БОГОСЛУЖЕНИЕ НА ВОЛОГОДСКОМ КЛАДБИЩЕ В ПАМЯТЬ О НЕМЦАХ-ТРУДАРЕЙЦАХ, ПОГИБШИХ НА РОССИЙСКОМ СЕВЕРЕ

### ОБРАЗОВАНИЕ

## НАУКА О КРАСНОРЕЧИИ

**ОДЕССА.** С 15 по 19 июня в Одессе проходил курс гомилетики на тему «Казуальная проповедь» для пасторов, диаконов Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины (НЕЛЦУ), а также студентов Библической школы. Читал курс д-р теологии, пастор Евангелическо-Лютеранской Церкви в Республике Казахстан Геннадий Хонин.

Гомилетика – это наука, имеющая непосредственное отношение к пасторскому служению. Родственными слову «гомилетика» являются такие древнегреческие слова, как *ομιλητής* – собеседник, слушатель, ученик и *ομιλία* – беседа, учение, сообщество, собрание. Таким образом, гомилетика – это наука о церковном красноречии или проповедничестве.

Особое внимание на курсе уделялось содержанию проповеди: прежде всего, она должна оставаться проповедью, а не превра-

щаться в «сочинение на вольную тему». Также проповедь должна быть Христовцентричной, содержать в себе правильное соотношение Закона и Евангелия и отвечать основным догматам христианской веры. На лекциях детально рассматривались и особенности написания проповеди для специальных случаев, таких как конфирмация, Крещение, венчание, погребение.

Кроме того, в настоящее время в Украине ситуация требует от пасторов провозглашения Слово Божье не только с церковной кафедры. Всё чаще церковные служители сталкиваются с необходимостью проповедовать в «полевых» условиях. Выезжать на места военных действий, выходить на площади городов и сел, посещать больницы и военные госпитали, общаться с матерями, потерявшими сыновей. Поэтому на семинаре особое внимание уделялось

проповеди в различных сложных ситуациях, в том числе на погребении молодых людей, в больницах, диаконических станциях и т.д.

Семинар проходил в интерактивной форме – как диалог между лектором и слушателями. Участники получили возможность не только прослушать теоретический материал, но и без промедления применить знания на практике. Каждый из них должен был написать свою небольшую проповедь. Затем текст анализировали все участники семинара, указывая на его достоинства и недостатки.

В ответ на благодарность слушателей курса пастор Геннадий Хонин поблагодарил епископа Сергея Машевского за приглашение в Украину и возможность вести этот семинар для служителей НЕЛЦУ. ■

По материалам сайта [www.delku.com.ua](http://www.delku.com.ua)



ПРЕПОДАВАТЕЛЬ ПАСТОР ГЕННАДИЙ ХОНИН (ЗА СТОЛОМ) И УЧАСТНИКИ СЕМИНАРА ПО ГОМИЛЕТИКЕ

## «ШЕСТОЙ ЛЮК, СЕДЬМАЯ ТРУБА»



МЕСТО ОБИТАНИЯ БЕЗДОМНЫХ – ТРУБА БЕЗ НОМЕРА...

Марина Худенко

**КОКШЕТАУ.** Что это? Указатель для ремонтных работ? Помощь в ориентации в незнакомом населенном пункте? Нет, увы, но «шестой люк, седьмая труба» – это своего рода адрес. Так – и в шутку, и всерьез – рассказывают о себе, о месте своего ночлега бомжи – лица без определенного места жительства. Наверное, даже неважно, в каком городе они «проживают». Главное, – какое отношение к бездомным, есть ли помощь им со стороны общества. Конечно, государство оказывает социальную поддержку, есть спецприемники для ночлега. Но и Церковь не остается в стороне. Во многих общинах нашего Союза Евангелическо-Лютеранских Церквей ведется диаконическая работа по поддержке бездомных, малообеспеченных, нуждающихся соотечественников.



АЛЕНА КОЛДАЕВА УЖЕ 12 ЛЕТ СЛУЖИТ В ОБЩИНЕ ДИАКОНИСЕЙ

В казахском городе Кокшетау уже на протяжении 15 лет лютеранская община успешно реализует проект «Кормление бездомных». Примерно 40 человек,



ПАСТОР ЭВАЛЬТ КРАСОВСКИЙ ДАЕТ «ААРОНОВО БЛАГОСЛОВЕНИЕ»

ветил ему: «Это Господь коснулся твоего сердца». Вернувшись после кормления в дом общины, мы обнаружили ждущего нас бездомного, который, получив пищу, пожелал нам: «Пусть солнце озарит вас лучом своим».

Алена Колдаева – повар, окончила 12 лет назад диаконические курсы и все годы работает в общине диаконисой. Конечно, общине Кокшетау помогают братья и сестры из других общин Казахстана. «По 300-400 килограммов картофеля, капусты, моркови и свеклу привозят для кормления бездомных из наших северных общин, это Южное, Красная Поляна, Летовочное, Краснокаменка, Горькое, Тайша», – рассказывает пастор Красовский. Эвальт Александрович, пастор общины с 2005 года, пользуется в городе заслуженным авторитетом: он является членом областного совета по связям с религиозными организациями, содействует добрым отношениям с православными христианами, мусульманами.

Лютеранская община ведет свою деятельность в Кокшетау с 1991 года. «Дом общины был практически построен бабушками, пожилыми уже прихожанками, а молитвенный дом помогли приобрести братья и сестры из Церкви Мекленбурга. Сердечная благодарность всем нашим помощникам. Мы всегда молимся о них», – подчеркивает епископ Юрий Новгородов. ■



В БАГАЖНИКЕ МАШИНЫ ДИАКОНИСА И ПАСТОР ДОСТАВЛЯЮТ СУП И ХЛЕБ ДЛЯ БЕЗДОМНЫХ



«ЗАХОТЕЛОСЬ ПЛАКАТЬ», – СКАЗАЛ ИНВАЛИД ПОСЛЕ БЛАГОСЛОВЕНИЯ

**«Аароново благословение»** – троекратное священническое благословение из книги Чисел. При строительстве скинии Аарону и его сыновьям предписывается так благословлять народ Израиля: «Да благословит тебя Господь и сохранит тебя! Да призрит на тебя Господь светлым лицом Своим и помилует тебя! Да обратит Господь лице Свое на тебя и даст тебе мир!». (Числ. 6,22-27)

В нашей Церкви «Аароново благословение» традиционно произносится в конце богослужения.

**В переводе с казахского Кокшетау означает «синяя гора» – из-за гор, хорошо видных в ясную погоду и синееющих вдаль. С основания поселения в первой трети XIX века и до 1993 года город именовался в транскрипции на русском языке Кокчетав.**



ТАБЛИЧКА НА ЗДАНИИ МОЛИТВЕННОГО ДОМА

обитающих на окраинах города, получают горячий суп и хлеб. Три раза в неделю в утреннее время пастор Эвальт Александрович Красовский и диакониса Алёна Константиновна Колдаева отправляются на легковой машине в объезд по хорошо знакомым адресам: по «люкам и трубам». В конце апреля автор этих строк по предложению епископа Евангелическо-Лютеранской Церкви в Республике Казахстан Юрия Тимофеевича Новгородова побывала в общине Кокшетау и проехала вместе с пастором и диаконисой по всему маршруту. В одном месте собралась целая группа бездомных – мужчины и женщины, и один из них, инвалид, захотел получить от пастора благословение. Когда рука пастора коснулась головы инвалида, он произнес: «Захотелось плакать». Пастор Красовский от-



ЕПИСКОП ЮРИЙ НОВГОРОДОВ (СЛЕВА) И ПАСТОР ЭВАЛЬТ КРАСОВСКИЙ У ВХОДА В МОЛИТВЕННЫЙ ДОМ

# САМАРСКОЕ ПРОПСТВО НА КИРХЕНТАГЕ

Татьяна Одзиляева

**ШТУТГАРТ.** С 3 по 7 июня в Штутгарте – городе-побратиме Самары состоялось долгожданное событие – 35-й Кирхентаг. Масштабам этого международного церковного фестиваля можно только удивляться: тысячи мероприятий и сотни тысяч участников, приветствие официальных лиц города, земли и страны. Пять незабываемых дней, наполненных Словом Божиим, духовной музыкой и искренними человеческими чувствами, основным мотивом которых стал призыв «обретения мудрого сердца».

Этот Кирхентаг мы в Самарском пропстве ждали с нетерпением, поскольку участие в организации принимали наши давние партнеры и друзья. Они подготовили для представителей общины св. Георга г. Самары очень насыщенную программу: это и большие часовые концерты хора, и выступления в церквях и в общинах Штутгарта и его окрестностях, а также стенд на

ярмарке возможностей и участие пропта Ольги Темирбулатовой в форумах на тему экуменических связей с Русской Православной Церковью и о жизни общины.

Успешным началом стал первый концерт, который хор исполнил в церкви св. Мартина в Зиндельфингене в гостях у дорогого друга, дирижера и органиста Маттиаса Ханке. В следующие дни состоялись концерты в общине Хоймадена и в общине Мемориальной церкви Штутгарта. Все концерты прошли в теплой атмосфере и с аншлагом, публика была очень гостеприимной и благодарной и просила исполнения на бис.

В дни фестиваля хор удостоился чести выступать на официальном приветствии президиума Кирхентага премьер-министром земли Вюртемберг Винфридом Кречманном, мэром города Фрицом Куном и на официальном приеме епископа земельной Церкви Вюртемберга Франка Отфрида Юли. Мы выражаем сердечную благодарность Бербель Морманн из отдела протокола и приемов за эту возможность и поддержку.

Самарский хор совместно с хором церкви св. Мартина под руководством Маттиаса Ханке выступил в Доме поколений. Самарская группа принимала участие в закрытии Кирхентага на богослужении во Фриденскірхе в Людвигсбурге, на котором проповедовала Ольга Темирбулатова, а хор украсил торжественное богослужение песнопениями из православной литургии и из западной христианской традиции. В последний день пребывания нашу делегацию принимал у себя в Бренце пастор Рольф Барайс, работавший в Самаре с 1997 по 2001 годы.

Участие в Кирхентаге-2015 стало бесценным опытом – как для самарских хористов, так и для тех, кто представлял общину на других мероприятиях. Поездка стала возможной благодаря поддержке партнеров из Штутгарта, за что мы выражаем искренней благодарности и глубокой признательности декану Зерену Швезигу, «ангелу-хранителю» нашей общины Дорис Зенер и многим-многим другим собратям по вере, которые спо-



УЧАСТНИКИ ИЗ САМАРСКОГО ПРОПСТВА НА КИРХЕНТАГЕ

собствовали финансированию поездки. Отдельное спасибо пастору Астрид Риле и секретарю Роземари Хертер за блестящую организацию и программу пребывания. Мы были очень рады встретиться со старыми друзьями, такими как пастор Мар-

кус Шох, а также обрести новых друзей благодаря размещению в семьях. Всем, кто принял членов делегации, мы говорим большое сердечное спасибо. Благодаря Кирхентагу участники поездки ощутили себя частью Вселенской Христианской Церкви. ■

## Новости ●●●

### Прощание с пастором франкофонной общины

**МОСКВА.** 19 июля после восьмилетнего служения в Москве пастор Фара Раярисоа из Мадагаскара попрощалась с франкоговорящей евангелической общиной. Праздничное богослужение состоялось в соборе свв. Петра и Павла. После него прихожане и гости были приглашены на африканский гриль во дворе собора.

Преемницей пастора Фары станет пропт Елена Бондаренко. К числу иностранных языков, которыми она владеет, принадлежит и французский. Кроме того, с общиной она хорошо знакома лично: неоднократно, замещая пастора Фару, Елена уже проводила в ней богослужения.

Оба пастора вместе провели праздничное богослужение 19 июля, на котором звучала проповедь на французском языке. Официальное введение пропта Елены Бондаренко в должность пастора франкофонной общины состоится в ближайшее время.

Франкоязычная община состоит из африканцев и нескольких французских протестантов из посольства Франции. Уже 15 лет она находится в общении с Евангелическо-Лютеранской Церковью Европейской части России и регулярно собирается на богослужения в капелле собора свв. Петра и Павла. В этом году община выразила желание стать частью лютеранской Церкви, сохраняя при этом свою принадлежность французскому протестантизму. ■

Сообщение канцелярии Архиепископа



ПАСТОР ФАРА РАЯРИСОА (СЛЕВА) И ПРОПТ ЕЛЕНА БОНДАРЕНКО

## ПАРТНЕРСТВУ – 23 ГОДА

### Пропст Дальнего Востока Манфред Брокманн посетил партнеров в США

МАНФРЕД БРОКМАНН

Все началось в мае 1992 года на первом Синоде нашей Церкви в Омске. В то время Церковь называлась Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Республик Востока. В дни Синода пастор из Германии Манфред Брокманн встретился с американским профессором Герхардом Кроделем из Теологической семинарии Геттисбурга и Чарльзом Маасом, епископом Синода Центральных штатов, Канзаса и Миссури. Американские гости дали обещание оказать Брокманну помощь в восстановлении лютеранской Церкви во Владивостоке.

Эта встреча стала стартом очень оживленных партнерских связей между американскими общинами и вновь созданными общинами на Дальнем Востоке России: общиной св. Марка в Магадане, общиной св. Марии в Усурийске, общиной св. Иоанна в Хабаровске, общиной св. Екатерины в Комсомольске, общиной св. Луки в Арсеньеве и общиной св. Павла во Владивостоке.

Партнерство живет и поддерживается благодаря молитвам друг о друге (в Третье воскресенье после Пасхи – официально установленный день у Синода Центральных Штатов), переписке и взаимным визитам прихожан, пасторов, проповедников.

Недавний визит пропта Дальнего Востока Манфреда Брокманна в США с 3 по 29 июня начался с участия в Синоде в



ПРОПТ БРОКМАНН (СЛЕВА) ВРУЧАЕТ ЕПИСКОПУ ГУСТАФСОНУ КНИГУ О ВЛАДИВОСТОКЕ

Линдсборге. Дважды выступал Манфред Брокманн перед прихожанами с рассказом о жизни Церкви на Дальнем Востоке, который вызвал большой интерес.

Новому епископу Синода Роджеру Густафсону пропт Брокманн вручил книгу о Владивостоке, в которой рассказывается и о церкви св. Павла. Запоминающиеся слова сказал по этому поводу епископ Густафсон: «Наше общество настолько шумное, что становится всё труднее слышать тихий голос Бога».

После Синода пропт Брокманн совершил поездку по общинам партнерской Церкви. Особенное впечатление вызвало посещение лютеранской церкви св. Павла в Ломане. Это старое немецкое поселение с могильными плитами на кладбище, датированными 1920-ми годами. На доклад Манфреда Брокманна в церкви

собралось более 100 человек разных возрастов.

Насыщенная событиями поездка принесла свои результаты: основной из них – планирование поездки на Дальний Восток в 2016 году делегации Синода Центральных Штатов.

Неизгладимое впечатление на пропта Брокманна произвели слова благодарности американских прихожан в его адрес за годы его служения в России. Это очень великодушно и показывает, что христиане – новая нация среди народов и культур. «Я не могу вспомнить ни об одной поездке в наши партнерские Церкви, которая меня не изменила бы», – сказал руководитель программы партнерства Синода Гарри Теске. Да, преодолевать границы и узнавать Церковь в различных странах и культурах – в этом смысл партнерства. ■

# ПЕРВЫЙ ЭКУМЕНИЧЕСКИЙ ЛАГЕРЬ

«Сколько раз прощать брату моему, согрешившему против меня?»

ЕКАТЕРИНА КРЕЙМЕР

**Красный Яр.** В этом году дети и молодежь общины св. Георга г. Самары снова могли порадоваться встрече со своими давними друзьями и познакомиться с новыми интересными ребятами. Летний отдых был коротким, с 1 по 10 июля, но содержательным: утренние и вечерние молитвы, библейские часы, зна-

комство с ребятами из православной гимназии Тольятти, занятия с профессиональной художницей, вечерние мероприятия, вечерние откровения, которые получили название «свечка», молитвы, купание в бассейне, прогулки и развлечения на стадионе – всё это украсило отдых ребят в первом экуменическом христианском лагере. Хочется рассказать сразу и всё, но обо всем по порядку.

В этот лагерь на базе дома общины в Красном Яре приехали ребята из православной гимназии Тольятти, что позволило нашим детям и молодежи не только познакомиться с новыми интересными людьми, вместе молиться и окунуться в мир искусства, но и лучше узнать православную традицию.

Мастер-классы проводила профессиональная художница Наталья Парамонова. Но занимались ребята не только традиционной изобразительной деятельностью. Вдохновленные яркими красками лета дети изготовили техникой валяния «по-сырому» кусочки арбузов. Эти работы были только начаты, а заканчивать их будут ребята с ограниченными возможностями здоровья в следующем лагере. «По-сырому» валяли надписи на ткани, рисовали гуашью, углем, художественным соусом и даже кофе. Заключительным аккордом детского отдыха стала мини-выставка детских работ в кирхе в Самаре.

На библейских часах разбирались три библейских текста на тему прощения. Работа была организована иначе, чем обычно,

на один текст отводилось два библейских часа – на первом занятии обращались к жизненному опыту ребят, а на втором проводилась уже непосредственная работа с Библией. Мы разбирали истории о Закхее (Лк. 19,1-10), об исцелении в купальне Вифезда (Ин. 5,1-9) и о неверном рабе (Мф. 18,21-35).

Утренние и вечерние молитвы проводились старшими ребятами вместе с пастором общины Тольятти Татьяной Живодёровой. На протяжении всего лагеря царила теплая атмосфера взаимопонимания, любви, доброты и прощения.

Благодарим самарскую общину от лица молодежи и детей за возможность проведения летнего отдыха: Павла Рейтенбаха, Штефена Херцига и Марка Зайдля за чуткий контроль за состоянием всех атрибутов детского отдыха, Штефена за музыкальное сопровождение мероприятий, Марка за помощь в проведении библейских часов. Особо хочется поблагодарить пастора Татьяну Живодёрову за мудрое руководство лагерем, насыщенные библейские часы и вкусную еду. ■



ХУДОЖНИЦА НАТАЛЬЯ ПАРАМОНОВА ПРОВОДИЛА МАСТЕР-КЛАССЫ

## ПОДНЯТЬСЯ В ГОРЫ И ПОГОВОРИТЬ О СЕМЬЕ

ВЛАДИМИР ПРОВОРОВ

**Самарская область.** С 29 июня по 4 июля в Жигулевских горах Самарской области проходил очередной молитвенный лагерь. Его участниками стали братья и сестры из Ульяновска, Саратова, Казани и Самары – всего 34 человека.

Темой лагеря была семья. На примерах из Слова Божьего участники лагеря убеждались, что воля Бога для человека состоит в том, чтобы ему было хорошо и

особенно хорошо – в семье! В семье, состоящей из супругов и детей и, конечно, в семье – Церкви.

В лагере у всех желающих была возможность посетить деревню Ширяево, в которой находится музей художника Репина, а также штольни. Самые сильные и крепкие совершали восхождение на гору. На протяжении всех дней лагеря вокруг регулярно шли дожди, иногда ливневые, но в самом лагере была прекрасная погода и замечательная атмосфера общения. ■



УЧАСТНИКИ МОЛИТВЕННОГО ЛАГЕРЯ

## ПУТЕШЕСТВИЕ ВО ВРЕМЕНИ

СТАС МИКУЛА  
НИНА МИКУЛА

**Протопоповка.** «Иисус Христос вчера и сегодня и вовеки Тот же» (Евр. 13,8). Под таким девизом 16-18 июня прошли детские встречи в селе Протопоповка Омской области.

На этих встречах дети от 7 до 14 лет из общины Омской области «путешествовали во времени». В первый день под названием «Прошлое» ребята узнали, что «Бог есть любовь, и пребывающий в любви пребывает в Боге»

(1 Ин. 4,6). Познакомились с тем, как Бог сотворил наш мир, просящая Свою любовь и творчество. Используя краски для изготовле-



УЧАСТНИКИ ДЕТСКИХ ВСТРЕЧ В ПРОТОПОПОВКЕ

ния витражей, все участники сделали поделки.

Во второй день, который назывался «Настоящее», дети говорили о жизни Иисуса Христа и о праздниках церковного года. Ребятам особенно понравились пасхальные игры, и они с радостью смастерили пасхального зайчика, внутри которого «прятался» сладкий приз. Третий день носил название «Будущее». Участники рассуждали о том, каким должен быть «фильм нашей жизни». И говорили о главном ориентире в жизни – Слове Божьем. ■

## С ВЕСЛАМИ В РУКАХ И ВЕРОЙ В СЕРДЦЕ

ВЛАДИМИР ПРОВОРОВ

**Ульяновск.** 13 июня девять прихожан ульяновской общины отправились в однодневный поход на трех байдарках по реке Свияге, протекающей через Ульяновск. Это был первый опыт для общины. До этого она организовывала только многодневные походы.

Большая часть маршрута, на удивление, малолюдна, река постоянно петляет и тянет течением. Начиная с дач у железнодорожного моста, появляются отдыхающие на берегах. Необычно проплывать на байдарке мимо строящихся высоток и железнодорожного вокзала. Несмотря на занятый людьми берег, участники похода нашли безлюдное место для обеденной стоянки. В конце маршрута было очень приятно пройти между двумя фонтанами на воде. Поход длился более пяти часов.

А через месяц состоялся традиционный многодневный седьмой байдарочный поход – на девяти лодках по Волге: от Тольятти до села Переволоки, с 8 по 17 июля. Его совместно организовали ульяновская и саратовская общины. В походе принимало участие 20 человек – 16 мужчин (из них трое детского возраста) и четыре женщины. Географию участников расширили братья из Германии и Лесосибирска.

Темой похода были горы Библии. Во время стоянок все размышляли над библейскими текстами, где упоминаются горы. От горы Ноя до Голгофы и горы Вознесения.

Такое путешествие – это не только наслаждение красотой волжских пейзажей. На протяжении всего маршрута приходилось преодолевать непогоду: пережидать шторм, идти против ветра, грести под дождем, идти большое расстояние пешком в магазин, когда выйти на воду из-за сильной волны было невозможно. Дважды байдарочники вставали в 3 и 4 часа утра, в один из дней провели с веслами в руках семь часов.

Но, несмотря на это, все единодушно в конце похода подвели итог, что это был замечательный отдых: во время такого путешествия лучше слышишь и понимаешь Бога, Его Слово и себя самого. ■



УЧАСТНИКИ МНОГОДНЕВНОГО ПОХОДА ЗА ТРАПЕЗОЙ



НЕОБЫЧНО ПРОПЛАВАТЬ НА БАЙДАРКЕ МИМО СТРОЯЩИХСЯ ВЫСОТОК...

# «МАТЬ ГОВОРИЛА “НЕМЕЦКОЕ РОЖДЕСТВО”»

## Лютеранская община приняла участие в этнографической экспедиции

Виталий Шмидт

**Томск.** «Я каждый день молюсь на немецком, читаю “Отче наш” и “Кровь Христа”. Родители мои были убежденными лютеранами, но религиозные праздники отмечали как православные, так и лютеранские». «Отец всех нас собирал, и мы молились на немецком. Он был лютеранином. Мать была менониткой. А сейчас мои дети и внуки неверующие».

Это фрагменты интервью с жителями Колпашевского района Томской области. Их собрали участники третьей этнографической экспедиции «Российские немцы в этнокультурной палитре Томского Севера», проходившей с 1 по 10 июля. Организовали ее Российско-немецкий дом и Томский госуниверситет (ТГУ) при финансовой поддержке Министерства внутренних дел Германии.

Помимо студентов и преподавателей кафедры музеологии ТГУ, представителей общественных и культурных организаций российских немцев, в экспедиции также приняла участие и евангелиско-лютеранская община г. Томска. В команду исследователей вошли пастор Виталий Моор и председатель Совета общины Виталий Шмидт.

Для представителей лютеранской общины эта поездка имела дополнительные задачи: прежде всего, среди репрессированных немцев и их потомков найти лютеран, которые нуждались бы

религиозную идентичность своих предков, особенно это касается лютеран. «Мать каждый вечер молилась по-немецки. Я не помню, чтобы она “перекрещивалась”, но отпевали ее и похоронили по-

жали» (крестили – прим. ред.) по-немецки, потом перешли в православие», – вспоминает Мария Дейн, 1923 года рождения.

Но лютеране в Колпашево в советское время, тем не менее, были. Обязанности пастора исполнял мужчина по фамилии Франц. Собирались в молитвенном доме или – как его еще называли – «комсомольском доме», а иногда и просто в бараке. После того как Франц уехал, собирались у семьи Дик, молились, читали молитвенные книги, а потом община распалась.

С одной из информантов – Эрикой Давыдовной Андрияновой (Горн) председателю Совета общины Виталию Шмидту удалось найти особенный контакт. «Бабушка сразу сказала: “мы живем среди русских, значит, живем по их правилам”, – рассказывает о своем детстве 66-летняя Эрика Давыдовна. – У бабушки даже презрительное было отношение к католикам. Называла их “католишесфольк”. Католики относились к коммунизму негативно, а бабушка прочитала все законы октябрат и сама всем детям сшила звездочки и сказала: “Это – Закону Божьему не противоречит”».

Ее рассказ напомнил Виталию личную историю. Эрика Давыдовна не знает, крещеная она или нет. Иногда заходит в православную церковь. Ставит свечки «у иконок». Выстоять полностью службу она, по ее словам, не может – не понимает смысл. Молитвы, кроме «Отче наш», на русском никаких не знает. В конце беседы



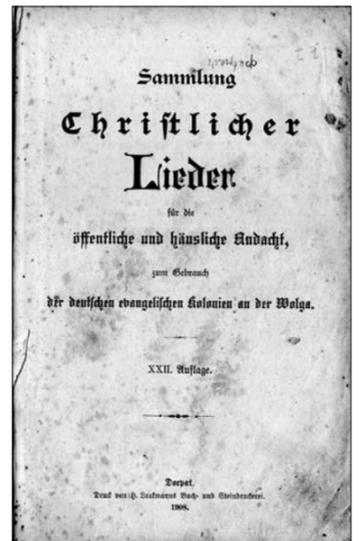
УЧАСТНИКИ ЭКСПЕДИЦИИ СОБРАЛИ МНОГО ФОТОМАТЕРИАЛОВ О ЖИЗНИ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ

в духовном окормлении. А также приобрести полезные контакты и рассказать о лютеранской Церкви.

Исследователи собрали внушительное количество материалов по истории депортации, традициям (кухне, праздникам), привезли много фотографий, пере-

православному, – рассказывает 65-летняя Татьяна Токарева. – Елку мы ставили 23 декабря, а Рождество отмечали и 25 декабря – мать говорила “немецкое Рождество”, и 7 января». «Мать была лютеранкой, у нее всегда была Библия. И нас она учила молитвам, но мне все некогда было, приходилось работать, – рассказывает 87-летний Иван Фабер. – Часто молилась и утром и вечером, молитвы читала по-немецки, просила чтобы Бог не оставил нас в этом греховном мире. Я несколько лет назад уже стал баптистом, другого выбора и не было. Бог един!».

Утрату корней можно объяснить рядом исторических причин: и особенностью положения немцев на сибирской земле, и той социальной средой, в которой им приходилось жить и работать. Многие были вынуждены отречься от своей национальности, некоторым запрещалось говорить на родном языке, заключалось много смешанных браков. Да и быть верующим в советское время было «немодно». «Праздники мы отмечали: 1 мая, Новый год, 8 марта, Рождество и Пасху. Мать была набожная и ее сестра Амалия тоже, молитвенники читали и на ночь молились. Отец тоже молился. Детей “погру-



СБОРНИК ПЕСНОПЕНИЙ ДЛЯ НЕМЕЦКИХ ЕВАНГЕЛИЧЕСКИХ КОЛОНИЙ НА ВОЛГЕ 1908 ГОДА ИЗДАНИЯ. (ИЗ ЛИЧНОГО АРХИВА ЭРИКИ АНДРИЯНОВОЙ)

Виталий Шмидт и Эрика Андриянова молятся вместе «Отче наш».

В ходе экспедиции было много интересных встреч с людьми разных национальностей и вероисповеданий. Это, безусловно, полезный опыт для лютеранской общины в Томске. Она планирует и дальше устанавливать новые контакты и поддерживать связь со всеми, кто нуждается в духовном общении.

«Я не молюсь, мать не учила молитвам, праздники не помню, – делится пожилой Карл Гайникель. – Если положено верить – верю, если нет, то нет. По телевизору показывают – не верю!».



ИНФОРМАНТЫ – СЕМЬЯ БАУЭР

Колпашевский район славится богатой историей политической ссылки. Участники экспедиции приехали туда, чтобы познакомиться с культурой и традициями немцев, депортированных в 1941 году в Томскую область. По итогам экспедиции планируется выпустить сборник этнографических статей и открыть фотовыставку о немцах в Колпашево.

дающих особенности быта семей российских немцев. Также этнографам удалось собрать предметы духовной культуры.

Религиозная картина разнообразна. Респонденты оказались представителями различных конфессий: лютеране, католики, православные, баптисты. Были среди них и люди атеистических взглядов. Мало кто из них сохранил



ИНТЕРВЬЮ С ЭРИКОЙ ДАВЫДОВНОЙ АНДРИЯНОВОЙ

## Крещение в Анжеро-Судженске

**АНЖЕРО-СУДЖЕНСК.** День Аугсбургского вероисповедания в общине г. Анжеро-Судженска (Кемеровская обл.) в этом году ознаменовался радостным событием. На богослужении 25 июня состоялось Крещение Богдана Гурьянова. Хотя ему всего 10 лет, он сам принял решение креститься.

Будем надеяться, что община станет для Богдана родной семьей во Христе.

Желаем Божьего благословения его маме и крестным. Пусть они будут надежными наставниками и служат Богдану примером.

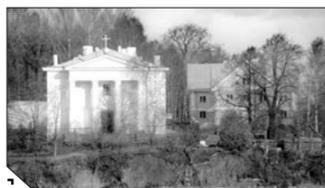
Виталий Моор



ПАСТОР ВИТАЛИЙ МООР СОВЕРШАЕТ КРЕЩЕНИЕ БОГДАНА ГУРЬЯНОВА

## С 1 июля Теологическая семинария в Новосаратовке ОБЪЯВЛЯЕТ ПРИЕМ АБИТУРИЕНТОВ

Студентами семинарии могут быть лица, достигшие 18-летнего возраста, желающие посвятить себя служению Богу и имеющие склонность к пастырско-миссионерскому служению, а также к педагогической и научно-теологической деятельности.



Студентами Семинарии могут быть члены религиозных организаций, оформивших свое членство в Евангелиско-Лютеранской Церкви (ЕЛЦ) в России, действующих на территории Российской Федерации, признающих основы вероучения ЕЛЦ в России, ее Устав, Свод Внутрицерковных положений.

После рассмотрения заявления абитуриент проходит собеседование.

Справки по телефону: (812) 335-09-07

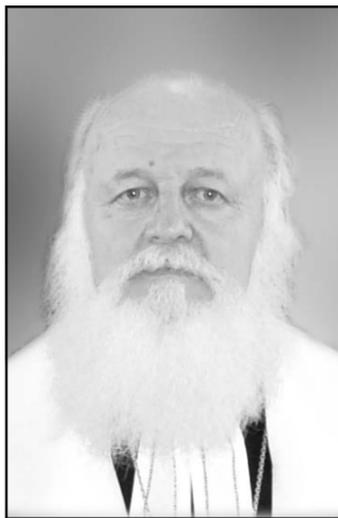
### ОБЪЯВЛЕНИЕ

Для поступления в Семинарию необходимо представить:

- личное заявление на имя ректора
- автобиографию
- письменную рекомендацию общины
- свидетельства о совершении Крещения и конфирмации
- документ о среднем образовании

НЕКРОЛОГ

# УШЕЛ ИЗ ЖИЗНИ ЕПИСКОП КОРНЕЙ ВИБЕ



семьи. Мы желаем его вдове и сыну много сил и Божьего благословения.

В уповании на мир Божий и обетования Божьи, как мы читаем в Новом Завете: «ни смерть, ни жизнь... не может отлучить нас от любви Божией во Христе Иисусе, Господе нашем» (Рим. 8,38-39).

Светлая память епископу Корнею Вибе! ■

22 июня ушел из жизни на 60-м году Корней Корнеевич Вибе, епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Узбекистане.

Он родился 19 октября 1955 года в Татарстане. После 1958 года семья Вибе переехала в Казахстан, а затем в Узбекистан. Корней обучился слесарному делу, работал по специальности и одновременно учился на заочном отделении ташкентского железнодорожного техникума на строительного инженера. Позже он также изучал сельское хозяйство.

Корней Корнеевич стоял у истоков возрождения лютеранской Церкви в Узбекистане. 19 октября 1994 года Корней Вибе, еще будучи мирянином, был избран пропстом епархии Узбекистана, которая вошла в состав Евангелическо-Лютеранской Церкви в России и других государствах. В 2000 году он стал епископом самостоятельной Евангелическо-Лютеранской Церкви в Узбекистане. Корней Вибе активно участвовал в работе Совета по связям с религиозными объединениями. Он активно развивал и поддерживал дружеские отношения с другими конфессиями и религиями в стране.

Ему пришлось с горечью наблюдать, как из-за массового выезда из страны численность лютеран в Узбекистане сократилась до не-

скольких сотен. Сегодня в Узбекистане действуют две лютеранские общины – в Ташкенте и Фергане. «Во время наших встреч епископ Вибе рассказывал мне о трудных временах преследований верующих и практически уничтожении лютеранства в Узбекистане. Он относился к поколению, которое несло в своих сердцах раны того времени. В воссозданных общинах, ставших поистине домом, прихожане вместе несли заботы церковной и повседневной жизни», – вспоминает в письме-соболезновании руководитель европейского департамента Всемирной Лютеранской Федерации Ева Фогель-Мфато.

Искренние соболезнования в связи со скоростной кончиной епископа Вибе направил Отдел внешних церковных свя-

зей Московского патриархата Русской Православной Церкви. «Будучи ревностным пастырем, активно участвуя в работе Межконфессионального христианского консультативного комитета, уделяя большое внимание духовному воспитанию молодежи и являясь одним из инициаторов создания Библейского общества Узбекистана, епископ Вибе внес заметный вклад в развитие христианского просвещения, в утверждение в обществе духовных ценностей и традиционной морали», – пишет председатель Отдела, митрополит Волоколамский Иларион. Глубокие соболезнования выразила католическая община Узбекистана.

Кончина Корнея Вибе – огромная потеря и для Церкви, и для его

МОЛИТВА

## Я ЗАЖЕГ СВЕЧУ

Боже,  
Я зажжгу эту свечу.  
Я знаю,  
Ты не нуждаешься в ней.  
Но мне хорошо от этого.

Я оставлю ее перед Тобой  
И уйду сейчас,  
Оставлю вместе  
с моей хвалой,  
Моей благодарностью,  
Но также и с моей  
болью.

Оставлю  
с моим страхом,  
Пусть легкое мерцание  
осветит его  
и всё то, что обдаем  
меня холодом.

Пусть Твое благословение  
пробудет над всем  
и надо мной...

Я взглядываю  
в согревающий свет.  
Так Ты, Иисус, подарил  
Свою любовь.  
Так Твое солнце,  
благый Боже,  
Восходит над всеми.  
Аминь.

# ОНА СОХРАНЯЛА ДУХ ШВАБСКИХ КОЛОНИСТОВ

Ушла из жизни Ида Щукина-Шаль, старейший член Ассоциации немцев Грузии «Айнунг» и одна из первых прихожанок возрожденной Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии. Иду Шаль всегда уважали и любили представители Ассоциации и руководства Церкви. Она была активным членом обеих организаций, а также несла служение диаконисы.

Родилась Ида Шаль в Тамариси 25 декабря 1930 года и, несмотря на ее солидный возраст, можно сказать, что она ушла безвременно, – настолько приветливой и жизнерадостной она всегда была. Она была одной из последних, кто сохранял дух швабских колонистов. Ида великолепно играла на аккордеоне и пела на немецком, грузинском и русском языках, всегда была душой компании, прекрасной рукодельницей.

С 1949 года она жила в Болниси, где вышла замуж за Геннадия Щукина-Валькера, который тоже был потомком швабских колонистов. Ида Шаль прививала народные традиции своим сыновьям Валентину и Игорю и четверым внукам.

Ида окончила медицинское училище и всю жизнь проработала в сфере медицины. В молодости она создала хореографическую группу и руководила ею. Она с удовольствием выступала на праздниках в «Айнунге». Со свойственным ей артистизмом и воодушевлением она выступила на первом канале грузинского телевидения в репортаже «Немцы... большое путешествие», ссылку на который можно найти на сайте «Айнунга». ■

Гарри Аугст



ПАМЯТЬ

# ЮБИЛЕИ ЛЮТЕРАНСТВА В АЗОВСКОМ РАЙОНЕ

Лилия Рогоза

**Азово.** 20 июня в районном доме культуры в с. Азово Омской области открылась выставка, посвященная 300-летию лютеранской Церкви Сибири, 120-летию лютеранской Церкви в Азовском районе и десятилетию со дня освящения молитвенного дома в с. Азово.

Выставка рассказывает о 300-летней истории переселения немцев из Германии в Россию. По указу Екатерины II первые переселенцы появились в Крыму, Закавказье и Украине. А к концу XIX века колонии немцев возникают в Поволжье, Южной Сибири и Казахстане. Их вероисповеданием было лютеранство.

Достойное место занимают в экспозиции старинные Библии,

вышитые цитаты из Писания, приборы для Причастия, исторические справки и фотографии. Информация о первых церковно-приходских школах и бесчисленные фамилии тех, кто жил и молился о благах земных для будущих поколений детей и внуков. Вера в Бога российских немцев была крепкой и оказывала значительное влияние на культуру.

Посетители выставки увидели материалы о втором переселении немцев с Поволжья в Сибирь, Казахстан и до самого Владивостока в годы Великой Отечественной войны. Время гонений за веру, лагерей и тюрем.

Тут же была представлена и история лютеранства в Азовском районе: молитвенных домов в селах Азово, Александровка,

Привальное, Звонарёв Кут и Березовка, где и сегодня собираются общины. В исполнении хоров общин Азово и Омска со сцены дома культуры звучали духовные гимны. Посетители выставки смогли ознакомиться с исторической экспозицией «Монеты эпохи Лютера».

21 июня мероприятия продолжились в молитвенном доме с. Азово. На праздничном богослужении дом был переполнен людьми разных поколений. Гости прибыли из Омского, Щербакуйского районов и из города Омска целыми семьями. Прихожане делились своими воспоминаниями о том, как они пришли к вере и стали прихожанами лютеранской Церкви. Дети и молодежь читали стихи и исполняли песни. ■



ПРАЗДНИК В МОЛИТВЕННОМ ДОМЕ С. АЗОВО: ДЕТИ И МОЛОДЕЖЬ ЧИТАЛИ СТИХИ И ИСПОЛНЯЛИ ПЕСНИ

## БИБЛИОТЕКА

## ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ



**МЕЛЛО А.**  
**КТО ТАКИЕ ПРОРОКИ?**  
**ГРАММАТИКА ПРОРОЧЕСТВА**  
М: ББИ, 2015 г. – 104 стр.  
ISBN: 978-5-89647-332-9

В новой книге Альберто Мелло, известного библеиста и комментатора книг Ветхого и Нового Заветов, исследуются отличительные черты библейского пророчества. У разных пророков они сочетаются по-своему, представляя целый веер возможных типологий пророчеств. Автор сосредотачивает свое внимание на еврейской Библии. Он полагает, что сам по себе феномен библейского пророчества исключительно интересен. У всех народов древности были свои провидцы и гадатели. Но только в Израиле пророчество достигло признаваемой всеми литературной широты и богословской глубины.



**ОЛЛИЛАЙН В.**  
**ЖИЗНЬ И ЕВАНГЕЛИЕ**  
СПб: Гюль, 2015 г. – 126 стр.  
ISBN: 978-5-904790-44-8

В своей книге доктор теологии Веса Оллилайн погружается вглубь сущности Евангелия, очищая его от нароста ложных понятий. Замечательная книга для человека ищущего или находящегося в разладе со своим мировоззрением. Евангелие достойно того, чтобы познакомиться с ним, а потом обращаться к нему снова и снова.



**ПОЛЕНЦ М.**  
**СТОЯ. ИСТОРИЯ ДУХОВНОГО ДВИЖЕНИЯ**  
СПб: Quadrivium, 2015 г. – 1040 стр., твердый переплет  
ISBN: 978-5-7164-0619-3

Исследование немецкого филолога и историка Макса Поленца давно и по праву считается классическим трудом. В нем детально прослеживается зарождение, становление и конец стоической философии как исторического явления. А также общее влияние стоической философии на формирование христианского мировоззрения.



**ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКАЯ ЦЕРКОВЬ СВЯТОЙ МАРИИ. ИСТОРИЯ ПРИХОДА**  
СПб: Гюль, 2015 г. – 112 стр.  
ISBN: 978-5-904790-43-1

Эта книга посвящена истории прихода Кафедрального собора Святой Марии Евангелическо-лютеранской Церкви Ингрии. История прихода начинается со времени, когда до основания Санкт-Петербурга оставалось более полувека. Авторы книги стараются проследить, как складывалась судьба храма, стоящего в самом центре города. И, самое главное, на ее страницах можно узнать, как протекала жизнь общины.

Перед читателем раскроются страницы долгого периода благоденствия прихода Святой Марии. Он узнает о пережитых Церковью в XX веке гонениях за веру Христа и увидит, как община возрождается в течение последних десятилетий.

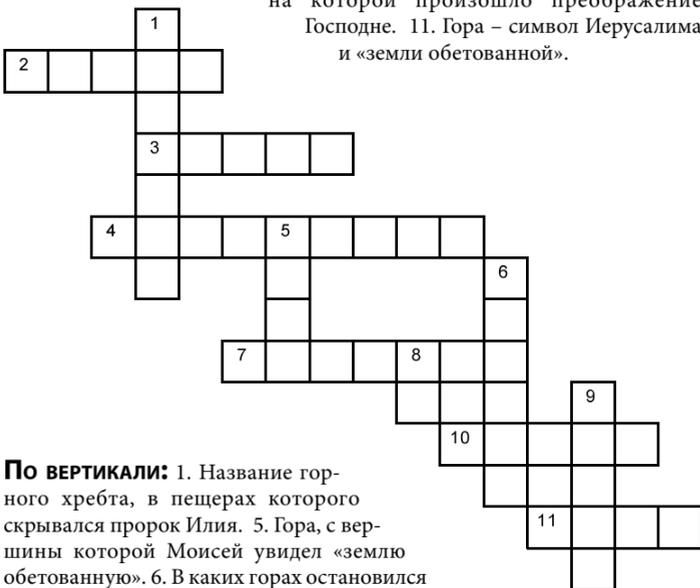
Адрес книжного служения «СЛОВО»: 191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9  
Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00, e-mail: slovo@peterlink.ru • www.slovo.net.ru  
Рубрику ведет продавец отдела «Книга почтой» Кирилл Васильев

## КРОССВОРД

## ГОРЫ В БИБЛИИ



**По горизонтали:** 2. Гора, на которой Бог даровал еврейскому народу Десять заповедей. 3. Гора, на которой Авраам должен был принести в жертву Исаака. 4. Гора – место вознесения Христа. 7. Гора – место распятия Христа. 10. Гора, на которой произошло преобразование Господне. 11. Гора – символ Иерусалима и «земли обетованной».



**По вертикали:** 1. Название горного хребта, в пещерах которого скрывался пророк Илия. 5. Гора, с вершины которой Моисей увидел «землю обетованную». 6. В каких горах остановился Ноев ковчег? 8. На какой горе умер Аарон? 9. На какой горе Моисей увидел несгораемый терновый куст?

**ОТВЕТЫ НА КРОССВОРД, опубликованный в прошлом номере:**  
По горизонтали: 5. Акафист. 8. Кондак. 9. Ирмос. 11. Литания. 12. Миньян.  
По вертикали: 1. Венчик. 2. Намаз. 3. Шахарит. 4. Тропарь. 6. Ектения. 7. Псалом. 10. Молебен.

## Уважаемые читатели

## «Слова Божьего на каждый день. Losungen!»

«Бог говорит: Как утешает кого-либо мать его, так утешу Я вас» (Ис. 66,13) –  
изречение на 2016 год.

Мы готовим к печати нашу ежегодную брошюру. Уже сейчас мы начинаем принимать заказы на экземпляры «Losungen». Стоимость одной брошюры составит 150 рублей. Как обычно, расходы по пересылке заказчик оплачивает дополнительно.

Мы благодарим всех, кто внес пожертвование на расчетный счет Церкви для возмещения расходов по выпуску брошюры!

Ваши заказы направляйте на адреса:  
medien@elkras.ru, bote@elkras.ru



## РЕЦЕПТ



## Три рецепта летнего меню

Дорогие почитатели нашей «вкусной» рубрики! Предлагаем вам «Легкое» летнее меню. Ведь в летние теплые денечки хочется гулять, дышать, а не стоять у плиты. Сразу несколько рецептов легких – как в приготовлении, так и в усвоении – блюд кухни российских немцев из книги «Немецкие кулинарные традиции», изданной в 2009 году Русско-немецким центром встреч в Пскове.

## Закуска из творога

**Ингредиенты:** 200 г творога, 1 пучок зеленого лука, 2-3 зубчика чеснока, 100 г сметаны, соль.

**Приготовление:** Творог растереть с солью, зеленый лук мелко порезать, чеснок потереть на мелкой терке, добавить сметану. Подавать с крекерами или подсушенными ломтиками ржаного хлеба.

## Икра из селедки

**Ингредиенты:** Филе одной сельди, 1 плавный сыр, 100 г сливочного масла, 2-3 вареные морковки.

**Приготовление:** Филе порезать на мелкие кусочки, плавный сыр и морковь потереть на мелкой терке. Смешать морковь, сельдь и сливочное масло до однородной массы.

## Кислый суп

**Ингредиенты:** 1 огурец, 1 пучок зеленого лука, 1 яйцо, 200 г кефира, соль, укроп.

**Приготовление:** Порезать огурцы, зеленый лук, яйцо, залить кефиром, посолить и посыпать укропом. Подавать охлажденным.



Приятного аппетита!



# «ЧТОБЫ НАМ ПРИОБРЕСТИ СЕРДЦЕ МУДРОЕ» (Пс. 89,12)

С 3 по 5 июня в Штутгарте состоялась 35-й Евангелический кирхентаг.

Его лозунгом стали слова из Пс. 89,12 «Чтобы нам приобрести сердце мудрое».

Предлагаем вашему вниманию фото-репортаж об участии Церквей Союза ЕЛЦ в Кирхентаге.



На стенде Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии



На стенде Самарского протства



Архиепископ Дитрих Брауэр (слева) и уполномоченный Федерального правительства по делам переселенцев и национальных меньшинств, депутат Бундестага Хартмут Кошик на стенде Евангелическо-Лютеранской Церкви в России



Хор общины св. Георга г. Самары на Кирхентаге



Хор киевской общины св. Екатерины на Кирхентаге



Участники стендовой команды из Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока с епископом Отто Шауде (2-й слева) и гостями на стенде Евангелическо-Лютеранской Церкви в России



На стенде Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины



На стенде Калининградского протства



На стенде общины св. Анны и св. Петра в Петербурге



На стенде евангелическо-лютеранских общин в Белоруссии